

управляющих воздействий, направленных на улучшение качества объекта, становится важным средством преодоления информационной недостаточности при принятии управленческих решений в повышении конкурентоспособности учебного заведения.

**Статья подготовлена в рамках выполнения государственного задания высшим учебным заведениям на 2012 год, № 6.2744.2011 «Социологический мониторинг внутриуниверситетской среды как условие обеспечения качества образовательного процесса».*

Литература

1. Фатхутдинов, Р.А. Производственный менеджмент / Р.А. Фатхутдинов. – М.: Инфра-М, 2003.
2. Лукина, А.В. Создание конкурентного преимущества на основе дифференциации / А.В. Лукина, А.А. Лукин // Маркетинг в России и за рубежом. – 2007. – № 3.
3. Корчагова, Л.А. Оценка конкурентоспособности вуза [Электронный ресурс] / Л.А. Корчагова // Режим доступа к изд.: <http://referent.mubint.ru> – Систем. требования: IBM PC, Internet Explorer.

Юрьев П.С.,
г. Москва

ТРУДНОСТИ ОБУЧЕНИЯ МИГРАНТОВ РУССКОМУ ЯЗЫКУ, ИХ ПРИЧИНЫ И ВОЗМОЖНЫЕ ПУТИ РЕШЕНИЯ ПРОБЛЕМЫ

Проблемы языковой культуры, поддержки и защиты русского языка как национального достояния, в последнее время занимают все более заметное место в общественном сознании россиян. Многие деятели культуры, науки и образования хотят содействовать решению этих вопросов.

После распада СССР резко вырос уровень миграции в Россию, в основном из бывших союзных республик. В то же время, государственные институты направляют свои усилия, в лучшем случае, на интеграцию растущего количества национальных меньшинств в общество. Следует учитывать, что чем лучше знание языка титульной нации страны проживания, тем выше возможности для интеграции мигрантов в общество этой страны, меньше межнациональных конфликтов. Таким образом, Россия должна вести более активную кампанию по популяризации и распространению русского языка. И такая работа ведется. Из недавних шагов в этом направлении следует отметить 2007 год, объявленный Президентом России Годом Русского языка, а также публикацию статьи Премьер-министра РФ и кандидата в Президенты Владимира Путина «Россия: национальный вопрос», в которой он заявил о необходимости обучения мигрантов русскому языку, что, без сомнения, вполне обоснованно: т.к. это будет способствовать решению проблемы национальной нетерпимости и разобщенности.

С ростом количества детей мигрантов, как приехавших вместе с родителями в Россию, так и родившихся уже здесь, отдельных мер потребовала организация обучения в общеобразовательных школах детей, слабо владеющих русским языком, что отрицательно влияет на качество обучения. В связи с этим можно выделить три основные задачи в рамках программы адаптации и интеграции зарубежных мигрантов:

- обучение детей государственному языку;
- повышение уровня их социо-культурной адаптированности к российскому обществу;
- формирование у мигрантов российской идентичности.

Решение этих задач нацелено на то, чтобы мигранты, любых поколений и возрастов, чувствовали себя согражданами многонационального и мультикультурного российского социума.

Безусловно, трудовым мигрантам следует изучать русский язык, на что направлены многие законодательные акты РФ, в т.ч., закон «О правовом

положении иностранных граждан в России». Поправки в данный закон обязывают всех прибывших на работу мигрантов предоставлять в соответствующие органы документ, подтверждающий владение русским языком. Если же такого документа нет, то государство обязано будет предоставить возможность изучить язык на специальных курсах. В случае необходимости, можно будет пройти повторное обучение. Если результатов как не было, так и нет, иностранцу придется покинуть Россию. Исключение из правил, возможно, будет сделано только для иностранных граждан, которые работают в иностранных фирмах.

Требование к мигрантам о знании ими русского языка тем более обосновано, что обучение мигрантов языку принимающей страны – общемировая практика.

Таким образом, стоит отметить, что знание государственного языка стало обязательным условием для трудовой иммиграции уже в большинстве стран мира. Однако в большинстве западных стран, на дефицитные специальности иммигрантов принимают без знания языка, но с обязательным бесплатным обучением за государственный счет. В России же, однако, затраты на обучение иммигрантов планируется возложить на работодателей, которые будут обязаны оплачивать курсы своим потенциальным работникам–иммигрантам, что совсем не способствует этому процессу.

Еще одна из самых насущных проблем прибывающих мигрантов – незнание их детьми языка и традиций принимающей страны, что зачастую приводит к тому, что дети не могут найти общий язык со сверстниками, оставаясь в стороне, а то и вступая в конфликт, а ведь одним из основных условий успешной адаптации мигрантов считается успешная адаптация их детей, и их включение в культурную и общественную жизнь школ, т.е. свободный доступ к библиотеке, компьютерным классам, лингафонному кабинету, а незнание или плохое знание русского языка не позволяет детям зарубежных мигрантов быстро включаться в учебный процесс. Поэтому

встает вопрос об их обучении русскому языку как иностранному, то есть обучению собственно русской речи по специальной методике.

Основные трудности в работе с детьми зарубежных мигрантов вытекают из новизны проблематики и дополнительной педагогической нагрузки на школы. Требуется организация индивидуальных занятий, а также разработка новых программ социальной интеграции, обучения русскому языку и приобщения к русской культуре. У большинства детей в сознании сосуществуют системы двух языков. При этом закономерности русского языка ученики воспринимают через призму родного и переносят явления родного языка в русскую речь, что часто приводит к ошибкам. Т.е., в данном случае, родной язык влияет отрицательно на изучение русского детьми мигрантов. Отсюда вытекает еще одна проблема – подготовка учителей, способных «видеть» языковой материал глазами нерусского, реально оценивать те трудности, которые должен преодолеть ученик.

Трудности усвоения русского языка как неродного можно распределить по трём уровням:

- Трудности, общие для любого нерусского;
- Трудности для носителей определённой группы языков (близкородственные, неродственные);
- Трудности для конкретной нации.

Степень трудности тех или иных языковых категорий для усвоения их мигрантами в различных случаях может быть разной, в зависимости от степени близости родного для мигранта языка и русского.

Целесообразно развитие сферы профессионального обучения мигрантов в учреждениях начального и среднего профессионального образования, а также на специальных курсах в целях их дальнейшего трудоустройства в тех отраслях, которые наиболее нуждаются в привлечении квалифицированной рабочей силы. Важным направлением должна стать целенаправленная работа с родителями-мигрантами, которые в свою очередь нуждаются в правовой поддержке и социо-культурной адаптации средствами

образования. Важной является и работа по расширению этнокультурного кругозора педагогов, повышению профессиональной квалификации руководителей школ, преподавателей гуманитарных дисциплин, школьных психологов и методистов применительно к этническим проблемам образования и многонациональности современной школы.

В качестве одного из путей решения проблемы обучения мигрантов русскому языку можно предложить их обучение в стране выбытия русскому языку, как иностранному, по аналогии с обучением детей. Первые шаги есть уже и в этом направлении. Так представители миграционных служб России и Киргизии согласились в необходимости проведения предварительной подготовки для трудовых мигрантов перед их въездом в РФ, в ходе которой они смогут учить, в том числе, русский язык. Как заявляли официальные лица, стороны сошлись во мнении о необходимости предварительной подготовки мигрантов в стране исхода, в частности, в выработке совместных механизмов начальной и профессиональной подготовки, изучении русского языка. Такая предварительная подготовка иностранных работников должна способствовать цивилизованному подходу в миграционной политике.

Интересны также подходы к языковой подготовке мигрантов в различных странах мира. Например, для финских школ характерны следующие варианты организации обучения:

- подготовительное обучение (в смешанной группе учащихся-мигрантов);
- интеграция в основные группы учащихся с оказанием поддержки в соответствии с потребностями детей;
- обучение новому языку как иностранному;
- двуязычное обучение;
- использование индивидуального плана обучения.

Или, к примеру, организация урока «немецкого как второго языка» в школах и гимназиях Австрии может осуществляться в условиях:

- параллельно с другими уроками в рамках учебного плана;

- в форме, когда на уроке работает сразу два педагога: предметник и учитель немецкого;
- как дополнительный курс (после регулярных занятий).

При организации работы с мигрантами в этих странах огромная роль отводится оцениванию результатов овладения новым языком. При выставлении отметок во внимание принимается происхождение ребенка, его биография и исходное знание нового языка. Оценка может быть устной на протяжении всего срока обучения, за исключением итогового оценивания.

Многочисленными исследованиями подтверждено, что успешное овладение иностранным языком возможно только при условии серьезного владения родным. В противном случае, процесс обучения сильно затягивается по времени и не приносит должных результатов. В связи с этим европейское образование пошло по пути обеспечения возможности изучать родные для мигрантов языки, а не только финский, немецкий, французский и т.д.

Вообще говоря, русский язык остается связующим звеном между Россией и бывшими республиками Советского Союза, а если брать шире, то и между русскоязычными группами населения в дальнем зарубежье. Это чрезвычайно гибкая структура, которая вступает составной частью этнического самосознания и самоидентификации. И от успеха в решении языкового вопроса очень часто зависит стабильность дальнейшего политического развития страны.

Литература

1. Информационно-аналитический центр по изучению общественно-политических процессов на постсоветском пространстве [Электронный ресурс] URL: <http://www.ia-centr.ru/archive/comments9948.html?id=583> (дата обращения: 28.01.2012).
2. IslamRF.ru: Ахмад Макаров: Мигрантов нужно обучать российской культуре и традициям российского ислама, а не основам православной культуры [Электронный ресурс] URL:

- <http://www.islamrf.ru/news/russia/rusopinions/20122/> (дата обращения: 28.01.2012).
3. В Иванове детей мигрантов будут обучать русскому языку в мечети [Электронный ресурс] URL: <http://1000inf.ru/news.aspx?id=6996> (дата обращения: 31.01.2012).
 4. В Югорском государственном университете состоялась встреча вице-спикера Думы автономного округа Александра Сальникова со студентами и преподавателями – Tel86 – Новости [Электронный ресурс] URL: <http://news.tel86.ru/read/898> (дата обращения: 02.02.2012).
 5. Минрегион готовит новый закон о национальной политике – ИА REX [Электронный ресурс] URL: <http://www.iarex.ru/news/23541.html> (дата обращения: 13.02.2012).
 6. Действительно ли работающими иммигрантам придется учить Русский язык? [Электронный ресурс] URL: <http://ultrabyte.ru/viewclause.php?id=1186038750> (дата обращения: 29.01.2012).
 7. Трудовым мигрантам из Киргизии предложат учить русский язык перед въездом в Россию - ФМС | Общество [Электронный ресурс] URL: <http://www.newskaz.ru/society/20110504/1428916.html> (дата обращения: 05.02.2012).
 8. Обучение русскому языку как неродному :: Статьи Фестиваля «Открытый урок» [Электронный ресурс] URL: <http://festival.1september.ru/articles/518211/> (дата обращения: 03.02.2012).
 9. Русский язык в многонациональной школе [Электронный ресурс] URL: http://www.akvobr.ru/russkii_jazyk_v_mnogonacionalnoi_shkole.html (дата обращения: 13.02.2012).